

# TOSHIBA

Leading Innovation >>>



**ТЕРМОПОМПА "ВЪЗДУХ-ВОДА"**

## **РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ**



### **Хидромодул**

Наименование на модела:

---

**HWS-P804XWHM3-E1**

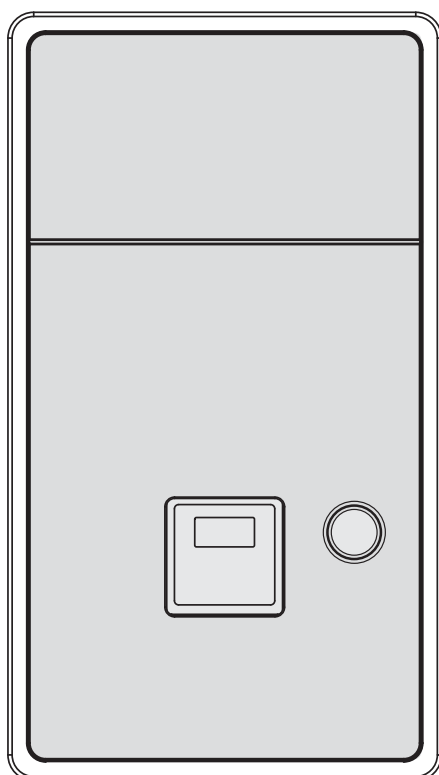
**HWS-P804XWHT6-E1**

**HWS-P804XWHT9-E1**

**HWS-P1104XWHM3-E1**

**HWS-P1104XWHT6-E1**

**HWS-P1104XWHT9-E1**



Благодарим ви за закупуването на TOSHIBA термopомпа “въздух-вода”.

Моля, прочетете внимателно това ръководство на потребителя, преди да използвате системата.

- Непременно се снабдете с “Ръководство на потребителя” и “Ръководство за монтаж” от производителя (или от доставчика).

Молба към производителя или доставчика

- Моля, ясно обяснете съдържанието на ръководството на потребителя преди предаването му на клиента.

## ХЛАДИЛЕН АГЕНТ

Тази термopомпа “въздух-вода” използва хладилен агент HFC (R410A), за да се предотврати унищожаването на озоновия слой.

## Съдържание

1	МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА . . . . .	2
2	НАИМЕНОВАНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ . . . . .	4
3	ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИИТЕ . . . . .	7
4	ПОДДРЪЖКА, ИЗВЪРШВАНА ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ . . . . .	12
5	РАБОТА И ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ТЕРМОПОМПАТА “ВЪЗДУХ-ВОДА” . . . . .	12
6	ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ . . . . .	14

# 1 МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА

## ОПАСНОСТ

- НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ИНСТАЛИРАТЕ ТОЗИ УРЕД САМИ.
- МОНТАЖЪТ НА ТОЗИ УРЕД ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ ОТ КВАЛИФИЦИРАН МОНТАЖНИК.
- НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА РЕМОНТИРАТЕ ТОЗИ УРЕД САМИ.
- В ТОЗИ УРЕД НЯМА КОМПОНЕНТИ, КОИТО БИХТЕ МОГЛИ РЕМОНТИРАТЕ САМИ.
- ОТВАРЯНЕТО ИЛИ СВАЛЯНЕТО НА КАПАКА ЩЕ ВИ ИЗЛОЖИ НА ОПАСНИ НАПРЕЖЕНИЯ.
- ИЗКЛЮЧВАНЕТО НА ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО ЩЕ ПРЕДОТВРАТИ ОПАСНОСТТА ОТ ТОКОВ УДАР.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С МОНТАЖА

- Непременно за монтажа на термopомпата “въздух-вода” се обърнете към доставчика си или към магазин, който е специализиран за електромонтажни дейности.
- Термopомпата “въздух-вода” трябва да бъде монтирана от монтажник с подходяща квалификация, в противния случай могат да възникнат проблеми като протичане на вода, токов удар, пожар и пр.
- Убедете се, че при монтажа на термopомпата “въздух-вода” са били приложени правилни процедури за заземяване.
- Не свързвайте заземителния проводник към тръби за вода или газ, гръмоотводи или заземителни проводници за телефони.
- При неправилно заземяване на термopомпата “въздух-вода” има опасност от токов удар.
- При протичане на вода са възможни големи щети. Поради това се препоръчва инсталиране на хидромодула в помещение с водоустойчив под и дренажна система.
- Изделията и частите за използване с този уред трябва да са специфицирани изделия и части, отговарящи на предписаните спецификации. При използване на неспецифицирани изделия или части е възможно възникване на повреди, задимяване, пожар или токов удар.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С РАБОТАТА

- Пазете се от наранявания или повреждане на външния модул – никога не пъхайте пръсти или пръчки в отворите за излизация въздух или в отворите за постъпващ въздух на външния модул – по време на работа вентилаторите се въртят на високи обороти.
- Ако забележите нещо необичайно в термopомпата “въздух-вода” (като миризма на изгоряло или спадане на топлинната мощност), веднага изключете главния ключ и прекъсвача на главното електрозахранване, за да спрете термopомпата “въздух-вода”, и се обърнете към доставчика си.
- Ако подозирате проблем в работата на термopомпата “въздух-вода”, не се препоръчва тя да работи непрекъснато, защото нарушенията при работа могат да доведат до повреждане на машината, токов удар, пожар и пр.
- Не разливайте вода или друга течност върху хидромодула.
- Ако уредът е мокър, има опасност от токов удар.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРЕМЕСТВАНЕ И РЕМОНТИ

- Не се опитвайте да местите или ремонтирате сами този уред.
- Поради наличието на високо напрежение, махането на каквито и да било капаци може да доведе до токов удар.
- Ако се наложи преместване на термopомпата “въздух-вода”, винаги се консултирайте с доставчика си или с квалифициран монтажник.
- При неправилен монтаж на термopомпата “въздух-вода” има опасност от токов удар или от пожар.
- Ако термopомпата “въздух-вода” изисква ремонт, потърсете помощ от доставчика си.
- При некачествен ремонт на термopомпата “въздух-вода” има опасност от токов удар или от пожар.

## ВНИМАНИЕ

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с намалена физическа чувствителност или забавено умствено развитие, или без нужния опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани за използването на уреда от лице, което е отговорно за безопасността им.

### ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА ОТ ГЛАВНОТО ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ

Уредът трябва да бъде свързан към главното електрозахранване през прекъсвач или ключ, който има луфт на контактите най-малко 3 мм.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

- Непременно свържете термopомпата “въздух-вода” към отделно електрозахранване с номиналното напрежение. В противен случай е възможно уредът да се повреди или да причини пожар.
- Не монтирайте уреда в места, където има опасност от изтичане на запалим газ.
- Натрупването на горими газове около уреда може да доведе до пожар.
- По време на операцията по охлаждане има риск от образуване на кондензация по панела. При необходимост изолирайте кондензиращите части.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

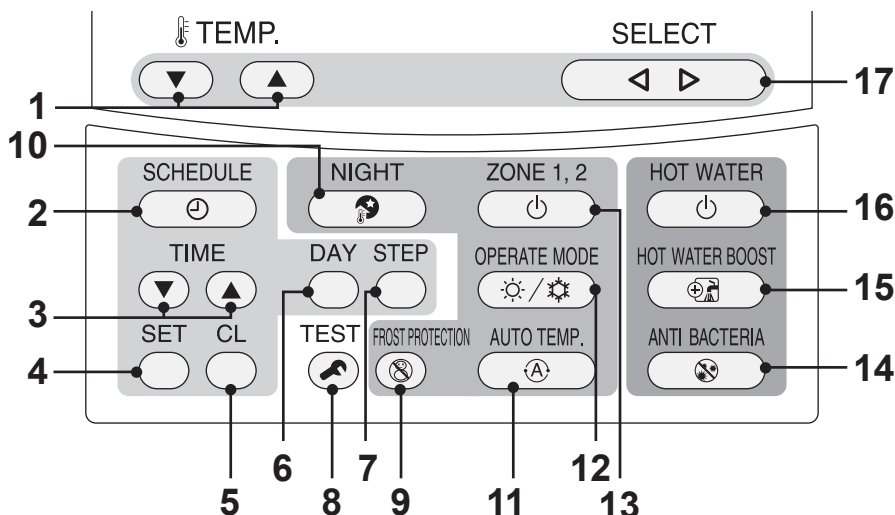
- За постигане на задоволителна производителност, прочетете внимателно това ръководство, преди да започнете работа със системата на термopомпата “въздух-вода”.

- Не монтирайте термopомпата “въздух-вода” в помещения със специално предназначение, например в кораби или превозни средства.  
Това може да влоши характеристиките на машината.
- Когато термopомпата “въздух-вода” работи заедно с двигател с вътрешно горене в едно и също място, обърнете внимание на вентилацията и вкарвайте пресен въздух в помещението.  
Лошата вентилация може да доведе до недостиг на кислород.
- Когато термopомпата “въздух-вода” работи в затворено помещение, обърнете внимание на вентилацията на помещението.  
Лошата вентилация може да доведе до недостиг на кислород.
- Не слагайте върху уреда съдове с вода, например вази – ако в него влезе вода, това може да предизвика токов удар в резултат на нарушена електроизолация.
- Правете периодично проверки на бетонната подпора под външния модул.  
Ако основата е повредена или разрушена, модулът може да се преобърне и да предизвика нараняване.
- Периодично проверявайте дали не са повредени монтажните части на модула.  
Ако те са повредени, модулът може да падне или да се преобърне и да предизвика нараняване.
- Не мийте модула с вода. Това може да предизвика токов удар.
- При почистване на уреда не използвайте спирт, бензин, разрежител, препарат за почистване на стъкла, прах за полиране или други разтвори, тъй като това може да повреди термopомпата “въздух-вода” или да влоши работата ѝ.
- Преди почистване на уреда непременно изключвайте главния ключ или прекъсвач.
- Не поставяйте никакви предмети и не стъпвайте върху уреда, защото той може да падне или да се преобърне и да предизвика нараняване.
- За постигане на максимална производителност, термopомпата “въздух-вода” трябва да работи в пределите на температурния обхват, специфициран в инструкциите.  
В противен случай може да възникне неправилна работа, повреда или протичане на вода от уреда.
- Почиствайте снега, преди да се е натрупал върху външния модул.  
Натрупаният сняг може да предизвика неправилна работа и повреда.
- Не разполагайте други електроуреди или мебели под уреда.  
Възможно е прокапване на вода от уреда, което да доведе до ръждясване, повреждане на уреда или щети на имущество.
- Не допускайте нарушаване на въздушния поток около външния модул, разполагайте всичко в рамките на посочените изисквания за предоставяне на нужното място за обслужване при монтажа.  
Нарушаването на въздушния поток може да влоши производителността и да предизвика повреда.
- Проверка за протичане на вода. В жилищни сгради протичането на вода може да доведе до щети на долните етажи.  
Проверявайте за течове ежедневно.
- Не пипайте водните тръби, тръбите за хладилния агент и съединенията. Те могат да бъдат много горещи.  
Не пийте водата, изработвана от термopомпата “въздух-вода”.
- След продължителна работа прясната вода може да се замърси от хидромодула поради влошаване на качествата на материалите на тръбите и пр.
- Ако прясната вода съдържа твърди частици, промени цвета си, помътнее или мирише, НЕ Я ПИЙТЕ!
- Незабавно поискайте проверка на оборудването.
- Използвайте вода от източник, който удовлетворява стандарта за качество на водата.
- Когато уредът няма да се използва продължително време, накарайте вашият доставчик или специализиран сервиз да източни водата от хидромодула, за да се избегне промяна на качеството на водата.
- Когато подновите работата, накарайте вашия доставчик или специализиран сервиз да зареди уреда с вода и да извърши действията за изпробване.
- Изисквайте от вашия доставчик или специализиран сервиз периодично да почиства цедката.
- Изисквайте от вашия доставчик или специализиран сервиз да проверява дали предпазният клапан работи правилно.
- Пазете от удари манометъра, тъй като е стъклен. Той е чуплив.

# 2 НАИМЕНОВАНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ

## ■ Бутони

▼ Фиг. 2-01



<b>1. TEMP. (ТЕМП.) бутон:</b> 	Променя зададената температура за всеки режим на работа (ZONE1/2 топла вода) със стъпки от 1 °C.
<b>2. SCHEDULE бутон:</b> 	Задава текущото време и планираната седмична работа.
<b>3. TIME бутон:</b> 	Променя времето за задаване на текущото време и планираната седмична работа с бутоните ▼ и ▲.
<b>4. SET бутон:</b> 	Определя въведеното зададено текущо време и планираната седмична работа.
<b>5. CL бутон:</b> 	Изчиства зададените стойности за времето и планираната седмична работа. Отмяна на звуковата аларма при състояние на грешка в системата.
<b>6. DAY бутон:</b> 	Задава деня от седмицата за зададеното текущо време и планираната седмична работа.
<b>7. STEP бутон:</b> 	Задава номер на STEP за комутиране в ден при седмично планиране.
<b>8. TEST бутон:</b> 	Служи за тестово пускане или обслужване.
<b>9. FROST PROTECTION бутон:</b> 	Управлява минималната работа през период на неизползване (отсъствие, отпуск и пр.) против замръзване.
<b>10. NIGHT бутон:</b> 	Управлява зададената работа през нощта.

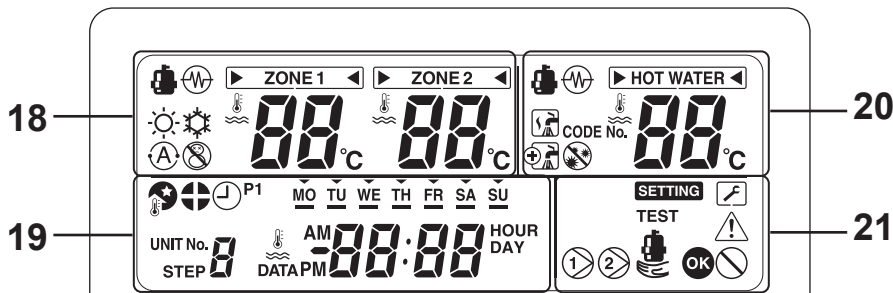
<b>11. AUTO TEMP. бутон:</b> 	Превключва автоматично зададената температура в съответствие с външната температура. (Продължителното натискане на този бутон променя режима към режим за задаване на данни.)
<b>12. OPERATE MODE бутон:</b> 	Избира ZONE1/2 режим на работа (отопление или охлаждане).
<b>13. ZONE1, 2 бутон:</b> 	Включва/изключва работата в зоната (подово нагряване/радиатор/вентилатор охладител).
<b>14. ANTI BACTERIA бутон:</b> 	Периодично повишава температурата на топлата вода в резервоара за стерилизиране. (Продължителното натискане на този бутон променя режима към режим за задаване на данни.)
<b>15. HOT WATER BOOST бутон:</b> 	Допълнително подгряване, когато временно е нужна по-гореща вода.
<b>16. HOT WATER бутон:</b> 	Включва/изключва действието за топла вода.
<b>17. SELECT бутон:</b> 	Избира режим на работа при промяна на зададената температура за всеки работен режим.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Някои функции не се предоставят в зависимост от използваните системни спецификации.  
 За повече информация се обърнете към фирмата, извършила монтажа.

## ■ Обяснения за индикацията

▼ Фиг. 2-02



18. Индикация	Отоплителна страна [ZONE1, 2]	20. Индикация	Страна – топла вода
18. Индикация	Описание	20. Индикация	Описание
	Свети при свързан подов нагревател или радиатор (когато в системата има подов нагревател или радиатор).		Свети при свързана система за затопляне на вода (когато в системата е предвидено затопляне на вода).
	Свети при управление на втората температура. (Може да не свети в зависимост от системата)		
Символът  свети за работния режим, за който ще се промени температурата.			
	Свети по време на отопляване или охлаждане с използване на термопомпата.		Свети по време на работа за затопляне на вода с използване на термопомпата.
	Свети, когато електрическият нагревател в хидромодула е задействан по време на отопляване.		Свети, когато електрическият нагревател е задействан по време на затопляне на вода.
	Свети при избрано отопляване.		Свети по време на затопляне на вода.
	Свети при избрано охлаждане.		Свети при избран режим за гореща вода.
	Свети при натиснат бутон FROST PROTECTION и изгасва при повторно натискане на бутона.		Свети при натиснат бутон ANTI BACTERIA и изгасва при повторно натискане на бутона.
	Свети при избран автоматичен режим.		
	Индикира се зададената температура за отопление/охлаждане. (Отопление: 20 до 60 °C, фабрична настройка: Автоматично, охлаждане: 7 до 25 °C) Изгасва при избран автоматичен режим. Когато регулаторът за температурата в помещението е избран от второто дистанционно управление (опция), показва температурата в помещението. *		Индикира се зададената температура на топлата вода. (40 до 75 °C, фабрична настройка: 65 °C)
	Свети, когато зададената температура или температурата на водата при датчика се индикира върху седемсегментен индикатор.		

\* Обърнете се към извършващия монтажа относно настройката на регулатора за температурата в помещението.

19. Индикация	Описание
	Часовник: Индикира се текущото време (преди обяд или следобед).
	Индикират се дните от седмицата (от неделя до събота).
	Свети при натиснат бутон NIGHT и изгасва при повторно натискане на бутона.
	Свети при зададено "тихо" действие нощем.
<b>P1</b>	Индикира се състоянието на планирана работа 1 (включително зададеното време).
	Индикира се стъпката от планираната работа при избиране на програма за планирана работа STEP1-5.
	Свети по време на настройка на времето и задаване на планирана работа.
21. Индикация	Описание
	Свети по време на задвижване на вътрешната помпа (помпа 1) или разширителната помпа (помпа 2).
	Свети когато допълнителен бойлер или външен нагревател за гореща вода подпомага работата на термopомпата.
<b>SETTING</b>	Свети, когато уредът влезе в режима за задаване на данни и изгасва, когато уредът излезе от режима за задаване на данни.
	Свети, когато уредът влезе в режима за обслужване и изгасва, когато уредът излезе от режима за обслужване.
	Свети, когато възникне грешка и изгасва при изчистване на грешката.
<b>OK</b>	Свети в продължение на две секунди при приключване на задаването.
	Свети в продължение на две секунди, когато има грешка при задаването.









# 3 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИИТЕ

## ■ Настройка на таймера

Функцията не е налична за второто дистанционно управление













### Най-напред настройте текущото време върху устройството за дистанционно управление.

Процедура за настройка на текущото време и деня от седмицата (ако времето/денят не са настроени, индикацията за времето и деня от седмицата мига).









- (1) Натиснете бутон TIME  или  в продължение на най-малко 4 секунди, за да задействате режима за настройка на времето.
  - Сегментът SETTING  започва да мига.
- (2) Задайте текущия ден от седмицата с бутона DAY .
  - При всяко натискане на бутона сегментът  се премества циклично и сочи MO → TU → ... → SU → MO.
- (3) Задайте текущото време с бутоните TIME  и .
  - При продължително натискане на бутоните времето може да се настройва през интервали от по 10 минути.
- (4) Натиснете бутона SET  за потвърждаване на настройката.

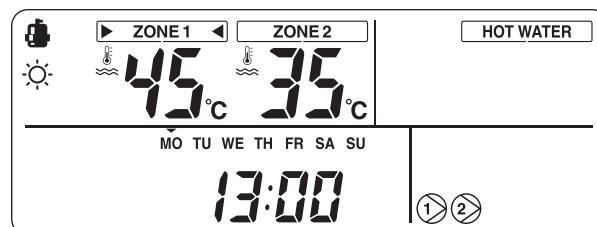
## ■ Отопяване или охлаждане

### Режим на отопляване или охлаждане

- Натиснете бутона ZONE1, 2  за започване на отопляване или охлаждане. Зададената температура се индикира под  върху устройството за дистанционно управление. (При наличие на ZONE2 зададената температура се индикира едновременно под .)
- По време на работа на термopомпата или докато вътрешният нагревател или спомагателният нагревател е задействан, се индикира  .
- Използвайте бутона OPERATE MODE   за избиране на отопляване или охлаждане. При всяко натискане на този бутон се превключват между отопляване  и  охлаждане.
- За спиране на отопляването или охлаждането натиснете бутона ZONE1, 2 . Зададената температура и   изгасват и отопляването или охлаждането спира.

### Задаване на температура


- Натиснете бутона SELECT   за преместване на   и изберете  или .
- Променете зададената температура с бутона TEMP. (ТЕМП.)  .
- Зададената температура за ZONE2 трябва да е равна или по-ниска на зададената температура ZONE1.

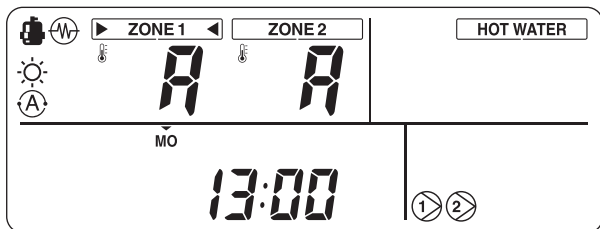


Когато регулаторът за температурата в помещението е избран от второто дистанционно управление, зададената температура ще бъде температурата в помещението.






### Работа в автоматичен режим

- Зададената температура може да се настройва автоматично в съответствие с външната температура.
- Натиснете бутона AUTO TEMP. .
- Индикацията за температура преминава към "A" и температурата на водата се настройва автоматично в съответствие с външната температура.





### Коригиране на зададената стойност за автоматичен режим

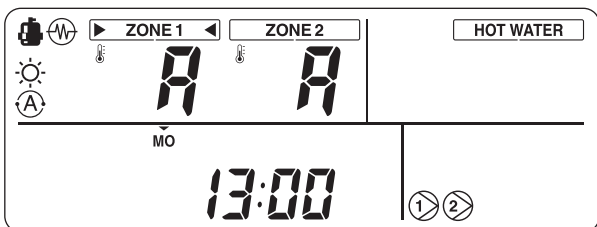
- Натиснете бутон AUTO TEMP.  в продължение на най-малко 4 секунди, за да преминете в режим на автоматична настройка на кривата.
- Ще се появи екранът за задаване на функционален код. Натиснете бутона TIME   за индикиране на температура между -5 и +5 °C.


В този случай температурата се индикира като -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4, или 5.

Индикира се само температурата за ZONE1.

При натискане на бутона SET  след промяна на температурата, зададената температура се регистрира.

- При натискане на бутона TEST  регистрираната стойност се потвърждава. Уредът излиза от режима за задаване на функционален код и върху екрана се индикира "A".








- При всяко натискане на бутона AUTO TEMP.  режимът се променя както следва:









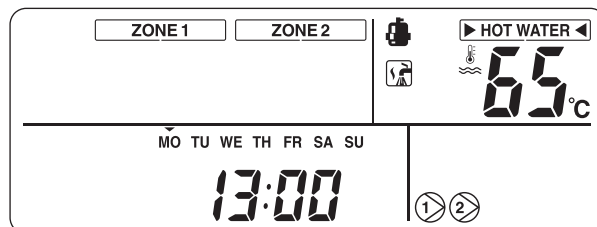
## ■ Топла вода

### Затопляне на вода

- Натиснете бутона HOT WATER  за започване на затопляне на вода.
- Зададената температура се индикира под  върху дистанционно управление и  светва.
- По време на работа на термopомпата или докато вътрешният нагревател е задействан, се индикира  или .

### Задаване на температура

- Натиснете бутона SELECT  за преместване  и  и изберете .
- Променете зададената температура с бутона TEMP. (ТЕМП.)  .



## ■ Полезни функции

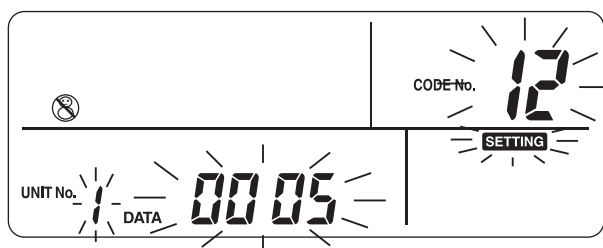
### Защита против замръзване

Тази функция предоставя минимален режим на работа за предпазване на тръбите от замръзване, когато поради отсъствие уредът не се използва продължително време.

- Когато бутонът FROST PROTECTION (⊗) е натиснат по време на отопление (ZONE1 или ZONE2), (⊗) се появява върху дистанционното управление и индикацията за температурата се променя на "F". Работата за предпазване от замръзване започва с минималния зададен капацитет (целева температура на водата: 15 °C).
- Режимът за предпазване от замръзване може да бъде прекратен или чрез задаване на деня и часа за край с използване на функционалните кодове, или чрез повторно натискане на бутона FROST PROTECTION (⊗) на дистанционното управление.
- Тази функция има приоритет над режима за тиха работа през нощта, който се задава отделно. Обърнете се към фирмата, извършила монтажа, относно настройките за минималния режим на работа.
- Анулирайте таймера за график, за да започнете работа в режим на предпазване от замръзване. В режим на предпазване от замръзване и включен таймер за график, е възможно той да спре по време на работа.

### Настройване на деня и часа за край при режим на предпазване от замръзване

Натиснете бутона FROST PROTECTION (⊗) в продължение на най-малко 4 секунди при разрешен режим на предпазване от замръзване (⊗ се показва върху дистанционното управление), за да влезете в режим на настройване.



- Режимът на настройка се индикира върху дистанционното управление.
- Изберете номер на кода за задаване с бутоните TEMP. (ТЕМП.) (▼) (▲) и задайте началното време и крайното време с бутоните TIME (▼) (▲).  
 Номер на код 12: Крайни дни (по подразбиране 00)  
 13: Крайни времена (по подразбиране 00)  
 пр)  
 Номер на код 12: 05  
 13: 13 = 5 дни 13 часа
- Натиснете бутона SET (○) за потвърждаване на крайните дни и времена.
- Натиснете бутона TEST (↻) за излизане от режима на настройка.

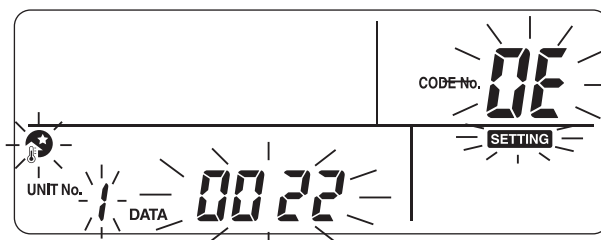
### Работа през нощта

Тази функция служи за поддържане на отопляването по време на зададен период от време (часове за сън и пр.) през нощта.

- Когато бутонът NIGHT (☾) е натиснат по време на отопляване (ZONE1 или ZONE2), (☾) се появява върху дистанционното управление и режимът за нощна работа се активира. Зададената температура се намалява с 5 °C между началното време и крайното време.
- За спиране на работата на нощен режим, натиснете пак бутона NIGHT (☾) за изтриване на символа (☾) върху дистанционното управление.

### Задаване на началното време и крайното време за нощен режим

За влизане в режима на настройка натиснете бутона NIGHT (☾) в продължение на най-малко 4 секунди, докато се задейства нощният режим (☾ се индикира върху дистанционното управление).



- Режимът на настройка се индикира върху дистанционното управление.
- Изберете номер на кода за задаване с бутоните TEMP. (ТЕМП.) (▼) (▲) и задайте началното време и крайното време с бутоните TIME (▼) (▲).  
 Номер на код 0E: Начало време (по подразбиране 22)  
 0F: Крайно време (по подразбиране 06)
- Натиснете бутона SET (○) за потвърждаване на началното време и крайното време.
- Натиснете бутона TEST (↻) за излизане от режима на настройка.



### Гореща вода

Тази функция се използва, когато временно се дава приоритет на предоставяне на гореща вода. Доставянето на гореща вода има приоритет пред другите дейности с предварително зададено време (60 минути) или предварително зададената температура (75 °C). Използвайте тази функция, ако топлата вода не е използвана отдавна, или преди консумация на голямо количество топла вода.

- При натискане на бутона HOT WATER BOOST (☀), символът (☀) се появява върху дистанционното управление и работата за затопляне на гореща вода започва. Когато е минал зададеният период от време или температурата на водата е достигнала зададената стойност, приготвянето на гореща вода спира автоматично.
- Предпочитаните настройки за времето и температурата могат да се променят в рамките на 30 до 180 минути и 40 до 80 °C. Обърнете се към фирмата, извършила монтажа, относно промяна на настройките.

### Антибактериален режим

Тази функция извършва антибактериално действие в резервоара за топла вода.

- При натискане на бутона ANTI BACTERIA  символът  се появява върху дистанционното управление и антибактериалното действие се активира.
- Антибактериалното действие се извършва за поддържане на предварително зададената температура (75 °C) през зададения период от време (30 минути) при настъпване на зададеното начално време (22:00) съгласно предварително зададения интервал (7 дни).
- Настройката на тези интервал, началното време и периода за поддържане на температурата могат да се променят, но относно промяната на настройките се обърнете се към фирмата, извършила монтажа.

### ■ Таймер за графика

(Забраняване с второто дистанционно управление)

Възможно е планиране във вид на осем STEP, за всеки ден от седмицата.

#### (Пример)





- Понеделник

STEP1	04:00 ZONE1	Отопление 45 °C, гореща вода 50 °C
STEP2	07:00 ZONE1	Отопление 50 °C, гореща вода 45 °C
STEP3	10:00 ZONE1	Отопление деактивирано, гореща вода 45 °C
STEP4	16:00 ZONE1	Отопление 50 °C, гореща вода 50 °C
STEP5	23:00 ZONE1	Отопление 40 °C, гореща вода 45 °C





- Вторник до Събота: Както в понеделник
- Неделя

STEP1	04:00 ZONE1	Отопление 45 °C, гореща вода 50 °C
-------	-------------	------------------------------------


### Настройка на функцията за планиране на график

Натиснете бутона SCHEDULE  и бутона SET  в рамките на пет секунди, докато мига символът . Символът  се осветява и функцията за планиране се задейства.

### Анулиране на функцията за планиране

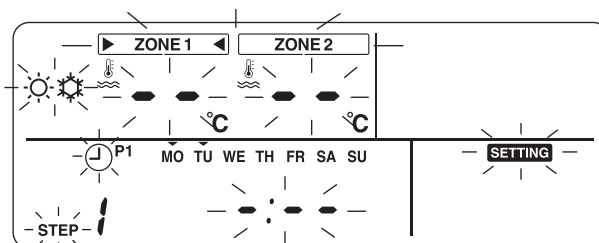
Натиснете бутона SCHEDULE  и бутона CL  в рамките на пет секунди, докато мига символът . Символът  изчезва и функцията за планиране се анулира.

### Настройка на планиране на график

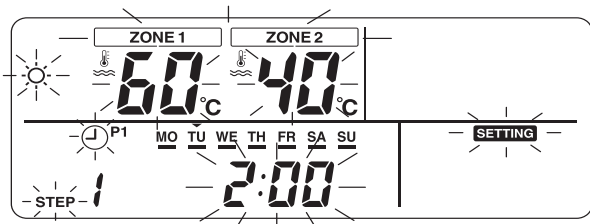
Натиснете бутон SCHEDULE  в продължение на най-малко 4 секунди, за да преминете в режим на настройка на планиране на график.

### За задаване на графика изпълнете следната процедура

- Задаване на първоначален график  
Процедура: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → **6**



- Настройка на съществуващ график  
Процедура: 2 → 3 → 4 → 5 → 6



### 1 Задаване на дни от седмицата.

- При всяко натискане на бутона DAY мигащият символ за текущия ден от седмицата се измества последователно през интервали от по 1 Hz.
- Когато всички дни се задават едновременно, мигат всички дни (MO до SU).
- Натиснете бутона SET за потвърждаване на зададените дни от седмицата.
- При приключване на настройката символът става осветен.

### 2 Задаване на STEP.

- Изберете STEP за задаване на желаната стъпка с помощта на бутона STEP и натиснете бутона SET за потвърждаване на избраната STEP.  
1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7 → 8 → C → L → 1 → ....
- 1 до 8: Номер на програмната STEP
- C (Копиране):  
Задава режима на работа за ден (0:00 до 23:59) едновременно.
- L (Изтриване):  
Изтрива настройките за текущата програма (за цялата седмица).

### 3 Задаване на началното време.

- Задайте началното време с бутоните TIME .
- При запазване на предварително зададеното начално време се индикира началното време.
- Ако не е зададено начално време, се индикира "--'-- --".

### 4 Задаване на температура.

- Задайте температура за ZONE1 или ZONE2 с бутона SELECT и бутоните TEMP. (ТЕМП.) .
- Натиснете бутона SELECT за осветяване на символа за променяната зона.
- Въведете температурата с бутоните TEMP. (ТЕМП.) .

### 5 Задаване на режим на работа.

- Задайте режим на работа (отопление или охлаждане) с бутона OPERATE MODE .

### 6 Определете настройките.

- Натиснете бутона SET за потвърждаване на настройките.
- Символът “\_” се осветява под зададения ден от седмицата и символът “OK” се появява върху дисплея за 4 секунди.
- Натиснете бутона SCHEDULE за приключване на настройките.

### Копиране на данни

При избиране на “C” по време на задаване на STEP, задаването на определен ден от седмицата може да се копира.

- Натиснете бутона SET за определяне на режима на копиране.
- Уточнете ден от седмицата от мястото за копиране с помощта на бутона DAY .
- При всяко натискане на бутона DAY символът за определения ден от седмицата последователно мига. Когато всички дни от седмицата мигат, възможно е копиране на данни за всички дни от седмицата.
- Натиснете бутона SET . Когато върху дистанционното управление се появи символът “OK” за 4 секунди, настройката е приключила.

## 4 ПОДДРЪЖКА, ИЗВЪРШВАНА ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Този продукт изисква периодична поддръжка (ежегодно). Консултирайте се с фирмата, извършила монтажа.

При възникване на проблеми се обръщайте към фирмата, извършила монтажа, или към доставчика.

## 5 РАБОТА И ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ТЕРМОПОМПАТА “ВЪЗДУХ-ВОДА”

### 3-минутна защитна функция

3-минутната защитна функция предотвратява пускането на термopомпата “въздух-вода” през първите 3 минути след включването на главния ключ/прекъсвач на захранването за рестартиране на термopомпата “въздух-вода”.

### Неизправност на електрозахранването

При неизправност на електрозахранването по време на работа уредът ще спре напълно.

- За рестартиране на работата му натиснете бутона ZONE1, 2/HOT WATER върху дистанционното управление.

### Характеристики за отопление

#### Режим на размразяване

Ако външният модул замръзне по време на отопляване или приготвяне на гореща вода, започва автоматично размразяване (за приблизително 2 до 10 минути), за да се поддържа капацитета за отопляване.

- По време на размразяването водата от размразяване ще се оттича от долната част на външния модул.

#### Капацитет за отопляване

При отопляване топлината се поглъща от вън и се вкарва в помещението. Този начин на отопляване се нарича система с термopомпа “въздух-вода”. При прекалено ниска външна температура се препоръчва използване на други отоплителни уреди съвместно с термopомпата “въздух-вода”.

#### Повишено внимание при снеговалеж и замръзване на външния модул

- В места със снеговалежи отворите за постъпващия въздух и отворите за излизания въздух на външния модул често се покриват със сняг или замръзват.  
Ако този сняг или лед по външния модул остане там, той може да причини повреда или недостатъчно отопляване.
- В студени места обръщайте внимание на дренажния маркуч, който трябва добре да отвежда водата, без тя да остава вътре, за да се избегне замръзване. Замръзването на вода в дренажния маркуч или вътре във външния модул може да причини повреда или недостатъчно отопляване.

#### Работни условия на термopомпата “въздух-вода”

За постигане на добра производителност използвайте термopомпата “въздух-вода” при следните температурни условия:

Работа в режим на охлаждане	Външна температура	: 10 °C до 43 °C
	Стайна температура	: 18 °C до 32 °C (Темп. на сух клапан)
Топла вода	Външна температура	: -25 °C до 43 °C (Работа на нагревателя при повече от 35 °C)
	Стайна температура	: 5 °C до 32 °C
Работа в режим на отопление	Външна температура	: -25 °C до 25 °C
	Стайна температура	: 5 °C до 32 °C

При работа на термopомпата “въздух-вода” извън горните условия е възможно да се задейства защитата.

## ■ Основни характеристики

### Еднофазен модел

Външен модул		HWS-P804HR-E1	HWS-P1104HR-E1
Електрозахранване		220-230 V ~ 50 Hz	
Тип		ИНВЕРТОР	
Функция		Отопление и охлаждане	
Отопление	Капацитет (kW)	8,0	11,2
	Входно (kW)	1,68	2,30
	COP	4,76	4,88
Охлаждане	Капацитет (kW)	6,0	10,0
	Входно (kW)	1,64	3,33
	EER	3,66	3,00
Хладилен агент		R410A	
Размери	ВхШхД (мм)	1 340x900x320	

### Клас 80

Хидромодул		HWS-P804XWHM3-E1	HWS-P804XWHT6-E1	HWS-P804XWHT9-E1
Допълнителен капацитет на нагревателя		3,0	6,0	9,0
Електрозахранване	за резервен нагревател	220-230 V~ 50 Hz	380-400 V 3N~ 50 Hz	380-400 V 3N~ 50 Hz
	за цилинд. нагревател за топла вода (опция)	220-230 V~ 50 Hz		
Температура на водата на изхода	Отопление (°C)	20-60		
	Охлаждане (°C)	7-25		

### Клас 112

Хидромодул		HWS-P1104XWHM3-E1	HWS-P1104XWHT6-E1	HWS-P1104XWHT9-E1
Допълнителен капацитет на нагревателя		3,0	6,0	9,0
Електрозахранване	за резервен нагревател	220-230 V~ 50 Hz	380-400 V 3N~ 50 Hz	380-400 V 3N~ 50 Hz
	за цилинд. нагревател за топла вода (опция)	220-230 V~ 50 Hz		
Температура на водата на изхода	Отопление (°C)	20-60		
	Охлаждане (°C)	7-25		

Цилиндър за топла вода (опция)	HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Електрозахранване	220-230 V~ 50 Hz		
Обем на водата (литри)	150	210	300
Максимална температура на водата (°C)	75		
Електронагревател (kW)	2,7		
Височина (мм)	1 090	1 474	2 040
Диаметър (мм)	550		
Материал	Неръждаема стомана		

## 6 ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

При възникване на проблеми се обръщайте към фирмата, извършила монтажа, или към доставчика.

Проверка на проблеми	Действие
Няма никаква индикация върху дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверете дали има захранване.</li> <li>Включен ли е мрежовият прекъсвач?</li> </ul>
Индикацията за време мига.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не е извършена настройка на датата/времето.</li> <li>Настройте датата и времето.</li> </ul>
Има индикация за грешка върху дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обърнете се към фирмата, извършила монтажа.</li> </ul>
Помещението не се охлажда или затопля.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зададена ли е планова работа?</li> <li>Проверете дали е зададена планова работа.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зададена ли е работа в нощем режим?</li> <li>Проверете настройката на дистанционното управление.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Работи ли в автоматичен режим термopомпата “въздух-вода”?</li> <li>В автоматичен режим целевата стойност се задава автоматично в зависимост от температурата на външния модул.</li> <li>Автоматичният режим може да бъде настроен. Обърнете се към фирмата, извършила монтажа.</li> </ul>
Не се подгръва водата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Затворен ли е главният кран за подаване на вода?</li> <li>Проверете клапаните.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Използвате ли прекалено много топла вода?</li> <li>Ако се използва топла вода, превишаваща капацитета за съхраняването ѝ, получаваната топла вода е с по-ниска температура от зададената температура.</li> </ul>

Ако имате въпроси, обърнете се към фирмата, извършила монтажа.

<b>Информация в съответствие с Директива EMC 2004/108/ЕС</b>	
(Име на производителя)	<b>TOSHIBA CARRIER CORPORATION</b>
(Адрес, град, държава)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken, 416-8521 Япония
(Име на вносителя/доставчика в Европейския съюз)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Адрес, град, държава)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. Великобритания